



SEMANARIO

Diasabra, 12 juni 1976

50 Ct.



Digna
representante
di
ARUBA
na
Ecuador

E BELLESA ^AK, QUIEN ES?

SEMANARIO
— INDEPENDIENTE —

Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Les a y abona

"CHUCHUBI"

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS Ariba:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA:

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Jossy Tromp a duna inicio na convencion CHA

ORANJESTAD — Den Hotel Americana Aruba, un di e convencionnan di mas importante pa e isla di Aruba den e ultimo anjanan a tuma lugar cu Gezaghebber Sr. Jossy Tromp a inaugura oficialmente e di 18 convencion di e Asociacion di Hotelnan di Caribe, den Stelaris Room di e luhoso hotel aki na e beachnan precioso di Aruba.

Despues cu Ray Johnston, gerente di Americana, a in-

troduci Jan de Ruyter, presidente di e convencion, esaki riba su turno a introduci Gezaghebber Tromp. Prome cu esaki, Jack Gold, presidente di CHA a pidi un minuut di silencio pa e morto tragico di Sra. Pepperdine.

Gobernador Tromp durante su discurso a remarca varios aspecto di Turismo en general y a usa e simbolo di e Divi Divi pa caracteriza e adelanto y exito di turismo en

general den e region aki.

Ela remarca e importancia cu mercado tin durante henter e convencion pa CHA. Ela menciona dos factor importante den e convencion aki esta:

a. E integridad di e actitud di nos hendenan, un actitud compone di amistad, sinceridad, cortesa y hospitalidad.

b. E responsabilidad di e gobierno pa mantene un ba-
Continuacion riba pag. 4



Senjor Gezaghebber Jossy Tromp ta pega ariba lapel di senjor Jack Gold, President di CHA un feneta di oro cu un palu di Divi Divi ariba, como simbolo di aprecio di e pueblo di Aruba, despues cu Gezaghebber a pronuncia un discurso na habrimento di e di 18 convencion annual di CHA. E foto tabata saca na Americana Hotel.

Ban lamta un ratu for di sonjo

E articulo aki mi ta scirbiele pami y uno y tur pasobra tiempo a jega awor cu nos mester cuminsa cumpli cu e tarea di prensa esta di informa pueblo di tur locual ta pasando, esta malu y bon.

Aruba poco poco ta cambiando den un lugar di un sonjo, CU LO DUNA UN TRISTO Y amarga despertar, pasobra e pueblo di Aru-

ba no kier mira realidad y tin algun hende kende sa di gosa di e ignorancia aki.

Pa por comprende locual nos ta scirbi mester trece nos dilanti e situacion mundial cu ta reina actualmente y e situacion cu ta reina aki na Aruba. Mundo awe ta den un situacion deplorable jena cu miseria y hamber.

Aruba ta den un situacion

di un sonjo y ta trata di tapa tur e miseria cu fiesta y baile.

No ta pasa un siman cu no tin un evento pa pueblo bai y gosa y gasta e placa cu nan no tin, of mehor dicho e placa cu nan por gasta pasobra e placa NO TA DI NAN SINO TA PLACA DI UNO OF OTRO COMPROMISO CU TA GASTA, sperando di ganele beck cu Catochi of di un of otro manera.

Esnan cu ta grita mas duro ta e ambtenaarnan, e hendenan cu ta biba di e pueblo y cu ta subi gastonan di pueblo, te na cielo door di nan salarios, hopi di nan ta rancu un sueldo pa locual nan no ta traha, pasobra nan ta den un posicion door di politiek.

Den e grupo aki ta caminda ta hanja e hacidornan di fiesta y tur sorto di otro cosnan cu ta costa pueblo un bogote.

Cu excepcion di algun eventos, CU TIN PROPAGANDA DI VERDAD A-DEN pa e isla di caliber Mundialmente, tur e otronan ta pa jena sacu di uno of otro bibo, of pa algun bibo gosa y bebe di pueblo door di un of otro evento.

Ta organisa de todo, y pa

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA

ANTIL

ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.

DAKOTA

TEL. 4040

colmo na Bogota nos por a mira e organisacion di M-69 caminda e homosexuales organisados a eligi nan reina.

Na e festival aki tabata presente mas di 500 personas, entre nan politicos — hende di arte y artistas di television, kende a paga te hasta 200 pesos (locual ta un capital na Bogota) pa entrada.

Henter e cos pa nos ta abominabel y loke a haciele mas tabata cu entre e candidatos tabata "MISS ARUBA".

Miss Aruba a bira runner-up. Tur hende por sa mas of menos kende tabata Miss Aruba, pero nos no ta scirbi su nomber pa no haci propaganda mas ainda pa bagamunderia.

Asina ta mira cu tresiendo tur e elecciones y e fiestas cu poco poco dilanti di nos porta ta jegando, un tristo despertar un mainta pa por lesa cu na Aruba lo tene eleccion di Miss - Reina di Homosexuales.

Ta tiempo pa nos cuminsa pensa y cuminsa ta per- ta nos fahas y exige di politicos, ambtenaar cu ta reina ariba tur islas PA NAN STOP BAGAMUNDERIAS y nan tambe cuminsa mara faha, pasobra si nan sigi demanda mas y mas placa manera nan ta haciendo "UN DIA NAN LO LANTA HAN- JANAN MES SIN TRABAU, pasobra pueblo lo lanta y bira harta y lo sera e school- nan of scohe un idioma ca-

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

minda nos por hanja cuanto maestros cu nos kier pa educa nos muchanan, sin cu mester "MATA HENTER UN ISLA SU BUGGET PA ALGUN PERSONAS SO POR BIBA".

Ministra di Educacion a cai ariba caba cu nos maestros ta entre esnan di me- hor paga di mundo, y nos por bisa; KIKO NAN TA SINJA NOS MUCHANAN AWE???

Hamas nos a mira muchan- nan caba tur sorto di school mas bobo. Antes pa hanja un diploma tabata harta di studia y bo ta sali y bo ta- bata sa algu. AWE NAN TA gradua cu menos di 5 vakken, y sin sa nada.

Pa esaki maestros cu a bai Hulanda ariba custia di pueblo ta bolbe y gana e su- ma di over di 1000,— flo- rans.

Awe tur mucha kier bira maestro (a) di school. No mester sa mucho y no ta sinja muchanan mucho, pero tin un bogote di placa aden auto y tur clase di cosnan lujoso, sin sa nada di ver- dad.

Nos por bisa cu nos mu- chanan cu ta gradua actual- mente ta entre e muchanan cu sabi menos.

Nos ta pidi henter e pue- blo di Aruba..... Ban con- trola faha di nos barica y entrada di ambtenaar pa nos por sobrevivi.

J. E. P. CABENDA



FOR THE BEST IN
SPORT ARTICLES

Oranjestad
oude schoolstraat 3
tel. 1539



Continuacion di pag. 1

lance igual entre e inversion di Turismo no solamente den e industria di hotel, pero tambe den e servicionan indirecto, cu ta produci suficientemente pa por juda nan propio mantencion y continuidad di bida pa presencia exactamente loke nos ta ofrece den nos esfuersonan di promocion di venta y mercado.

Por ser remarca tambe cu e discurso di Robert Crandall, vice presidente senior di American Airlines tabata brillante.

E topico tabata "Integridad di Mercado." Despues di cof-

fee, Delwin Gomez, diputado di turismo di Aruba a dirigi palabra na e convencionistanan. E grupo di baile di Simadanza a ricibi un ovacion grandi di e convencionistanan, y a ser gradici personalmente door di presidente Jack Gold di C.H.A.

Despues di e almuerzo cu a tuma lugar na Sheraton, a continua un sesion general cu e tipico "Food service" The Key to occupancy and profits."

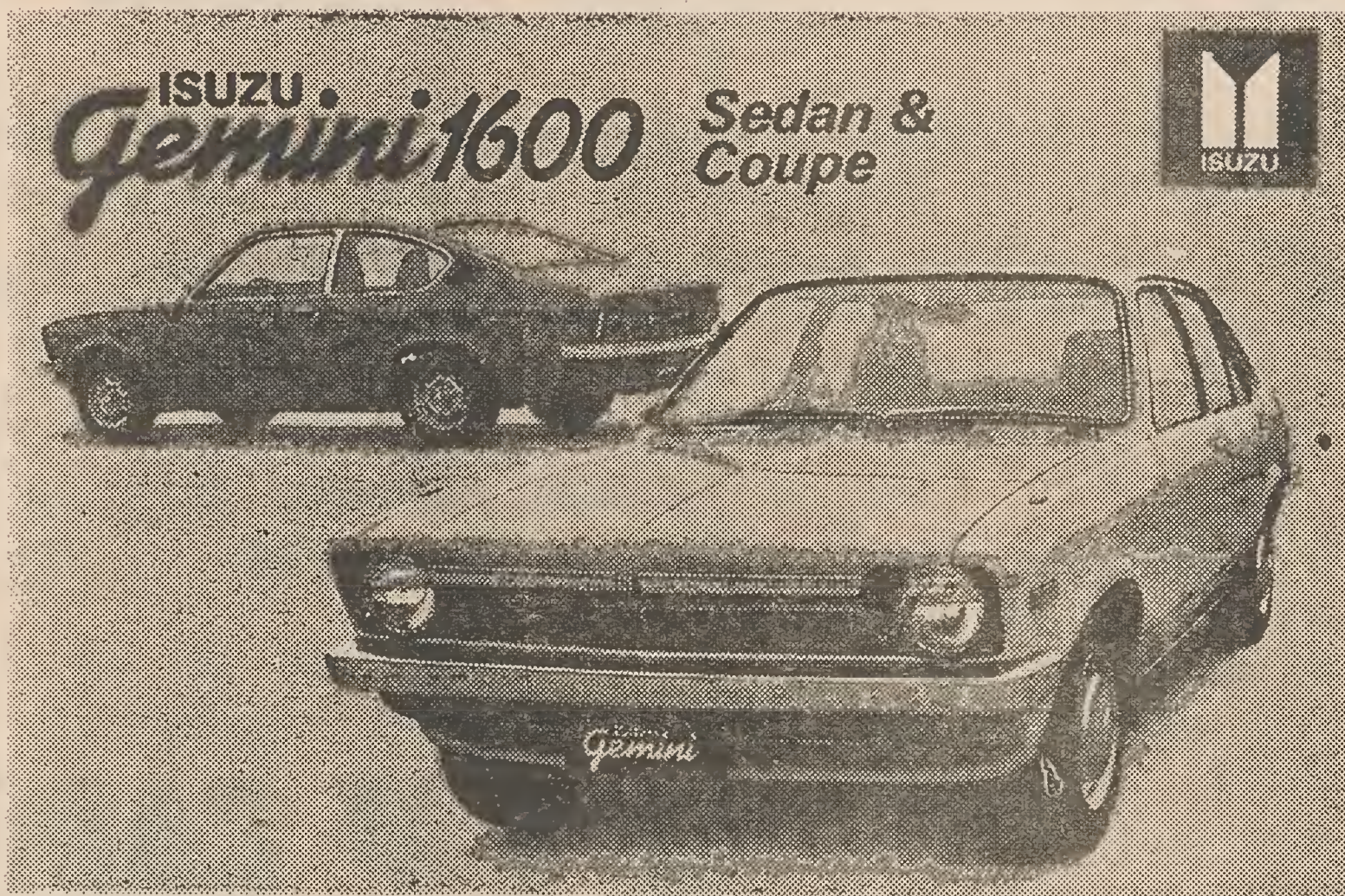
E moderador pa e sesion aki tabata Leon Gottlieb, di "The Bottom Line."

Di 6'or te 7.30 tabatin un

cocktail party den e sala di exhibicion di Hotel Americana. Pa 8'or di anochi a tuma lugar un Cena Indonesa na Aruba Caribbean Hotel, na unda e anfitrión tabata Arusino Casino y Aruba Caribbean Hotel.

Un palabra di elogio ta bai pa e organisadornan di e convencion, cu tin facilidadnan fantastico di prensa den un centro di prensa.... instala den Americana especialmente pa e ocasion aki, Landsradio dienst ta dunando un servicio excelente cu comunicacionnan directo di telex y telefon pa cualkier parti di mundo.

INTRODUCING THE NEW GEMINI



THE JAPANESE GENERAL MOTORS CAR

ONLY during the month of JUNE a special introduction discount of 20 pct..... come, see and test them at Aruba Trading Car Co. at Dakota.



aruba trading company

30 Anja cu LAGO

Augustin Werleman ta cumpli di 30 aniversario di servicio cu Lago.

Ariba Juni 7, 1976, Augustin Werleman, un Metal Tradesman A den Mechanical-

Metal Trades, a celebra su di 30 aniversario di servicio cu Lago. Na e ocasion aki el a ser honrá pa Superintendente di Division di M&C L.S.F. Anjie, quende a presenté su emblema y certificado di 30 anja di servicio den presencia di Supervisor Regional Ildo Donata y Gerente di Mechanical G.F. Lorenson.

Augustin originalmente a drenta servicio di Lago ariba Januari 10, 1943 como Peon D den Pipe Department. Ela sirbi den Schutterij for di Juni 1944 te November 1945 y a bolbe na Lago den Departamento di Tuberia na unda el a bira un Peon A na 1949. Luego el a avanza den e posicionnan di Pipefitter Helper pa Pipefitter Helper A na 1952. El a ser promovi pa Pipefitter B na 1965 y pa Pipefitter A na 1966. Su titulo di trabao a cambia pa Metal Tradesman A na 1968.

Den su tempo liber, Augustin ta gusta traha den su cunucu y bai pisca de vez en cuando.

Augustin y su esposa Victoria tin cinco yiu homber, di 26, 25, 23, 20 y 12 anja, y dos yiu muher, di 18 y 16 anja. Familia Werleman ta biba na Coba Lodo 15, Santa Cruz.

CHUCHUBI

e semanario

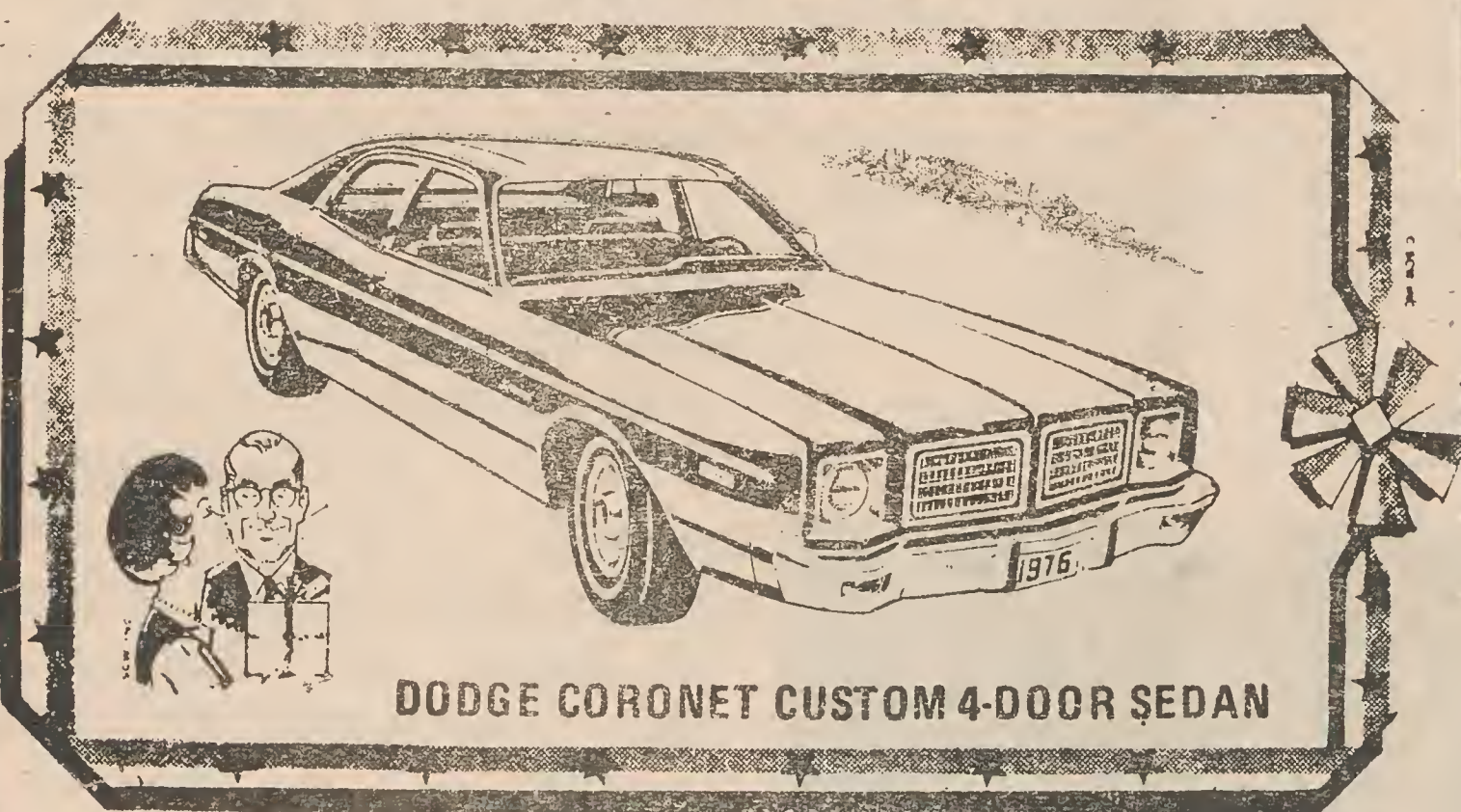
pa Pueblo

y cu Pueblo

FREE! FREE! FREE! FREE!

HOPI REGALONAN BUNITA

PA PAPA!



DODGE CORONET CUSTOM 4-DOOR SEDAN

AWOR TA TEMPO PA CUMpra DI BO

CHRYSLER

— CORDOBA, NEWPORT

DODGE

— ASPEN, DART, CHARGER, CORONET, GALANT, LANCER

PLYMOUTH

— DUSTER, FURY, VALIANT, VOLARE

FIAT

— 127, 131 MIRAFIORI SEDANS

MAZDA

— 808, 929 & 1300 STATION WAGON

USED CARS

— American, European and Japanese.

SCOGE DI BO FOR DI E GRAN SURTIDO Y OBTENE REGALONAN VALIOSO Y DURADERO

GIFTS

OBTENIBLE NA:

VIANA'S and NAMCO

San Nicolas - Phones: 5120, 5121 Oranjestad - Phones: 1505 - 3027.



Lago ta anuncia president nobo efectivo Agosto 1

Cu placer nos ta anuncia cu Lee R. Raymond, Vice President y Director di Lago, a ser nombra President y Director efectivo Agosto 1, 1976. Sr. Raymond lo ta sucesor di Sr. James M. Ballenger, quende su retiro cu pension a ser anuncia Juni 1, 1976.

Sr. Raymond a obtene su grado di Bachiller den In-


genieria Quimica for di Universidad di Wisconsin na 1960 y su Doctorado den e mes ramo di ciencia for di Universidad di Minnesota na 1963. El a drenta servicio di Exxon Corporation na Tulsa, Oklahoma, como un Research Engineer e mes anja. Na 1965 el a cambia pa Exxon Company, U.S.A. na Houston como un Senior Re-

servoir Engineer, Production Research. For di 1966 te 1968 el tabata Administrador di Procesamento di Informacion pa Refinacion y Produccion di Creole Petroleum Corporation na Caracas, Venezuela. El a regrese na Houston na 1968 y poco despues a bira un Analista Supervisorio den Headquarters Supply Department.

Na 1970, Sr. Raymond a transferi pa ciudad New York como Supply Advisor di Supply and Transportation Department di Exxon International. Na 1972, el a traha como Gerente di Planning Division den Planning and Analysis Department y na fin di 1973 el a bira Gerente di Trading Division den Cargo Trading Department. E siguiente anja, el a ser nombra Gerente di Planeamento den Supply and Transportation Department. Sr. Raymond a cuminsa su actual asignacion na Aruba na 1975.

*Light, smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight



DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREATEST RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD. HAMILTON, BERMUDA

CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas

Kiko ta pasando den nos cuerpo di Ambtenaar (Douana)

Pa ta exacta te awor 11 ambtenaar di adouana ta gosando den un cel pasobra nan a mishi cu mercancías cu no tabata pertenece na nan.

Ademas di ta den un cel, si nan hanja castigu nan lo perde nan job.

KIKO POR TA E MOTIVO CU NOS AMBTENAAR-

NAN CUERPO DI DOUANA por a mishi cu mercancías di comerciantes ariba waaf, sacando for di duda cu tabata e hendenan di barcu y nos trahadornan di waaf tabata e culpablenan?

Por ta e historianan cu nan ta lesa di otro lugarnan caminda e grandinan ta pro-

becha di nan posicion y bira rico, tabata e causa?

Porta cu e hendenan aki cu un trabau masha importante ta mal paga?

No ta un solo persona a comete e acto aki, e asunto a jega caba te na 11 y esaki ta nifica "UN ESTUDIO PROFUNDO" den e caso.



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

Na senjor Betico Croes

Nos redaccion a ricibi un remetido cu nos kier publica parti di dje pasobra e ta masha interesante y mester tene nota di dje PASOBRA E POR SOSODE.

E remetido ta trata tocante Betico Croes su acciones

y cada bes cu un miembro di Raad, den e caso aki Ralph Richardson y tambe senjor Vos, cu nan a haci algu cu ta na desagrado di lider y mester a tuma medidas contra nan.

E remetido ta sigi bisa:

Cu mester stop cu tur acciones dictatorial personal y mester acudi na partijraad, pasobra un dia un di e miembronan di Raad no ta acepta e dictatura, ta larga partida "JOIN CU OPOSICION" y e bes aki ora esaki sosode no tin gobierno di "MEP" mas y hamas lo e bolbe tampoco.

A perde gobierno central, no mester hunga cu sentimiento di miembros di Raad di partida cu ta den Eilandsraad pa nan no rabia y tur di nos keda sin proteccion cu un gobierno insular di coalicion.

COMO NOS TA DI ACUERDO CU E CARTA NOS TA PUBLICA E PARTI AKI PA NOS AMIGU BETICO realisa cu den "MEP" por tin homber cu kier dicidi pa nan mes, manera nan a tuma huramento y bisa: CU NAN LO TUMA INTERES DI E PUEBLO CU A ELEGI NAN.

When you bring
Budweiser....
you've brought home
the best!

"Somebody
still cares about
quality."
BUDWEISER

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS



E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040

"SCOTCH" BRAND ADHESIVES
Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126
PHONE 3434 - 1525

3M
COMPANY
AGENTS

Radio Antiliana

1270 K.C. nonstop den
aire.

E emisora cu mas poder
di venta. Join e anun-
ciadores satisfechos.

Pa tur informacion:

TEL.: 5602 - 5933.

Na unda Ambtenaar kier hiba Aruba?

Nos tin den investigacion robos cu a tuma lugar ariba waaf door di e cuerpo cu nos tabata tin mas confiansa aden, esta e cuerpo di Adouana.

BAU DI NINGUN CONDICION NOS NO POR SOSTENE, NI DUNA NA LADRON NOS APOYO, pasobra si haci malu mester ricibi castigu.

Como ya tin mas cu 14 involvi y e caso awor ta bai tuma un rumbo den direccion di comercio, esta e caso lo tin un rabu masha largu, ata ta husa algun di e cuerpo di

adouana pa protesta contra e investigacion y hasta pa stop e caso sino ta bai "STRIKE".

Nos a tende awor tur cos, ta strike pa consisti y aproba ladronisia.

Nos ta masha feliz cu e casonan a cuminsa ta sali na claridad di repente pasobra ta parce manera tur caso tabata bau di lodo y diripiente ata nan ta saca cabes.

SI BO HORTA BO MESTER HANJA CASTIGU. Si tin hende ta strike pa pro-

teha ladron anto ta tiempo pa nos gobierno cuminsa manda e hendenan aki nan cas.

Tin masha hopi hende honrado ta busca un trabau.

Esun cu strike pa proteha ladron mester ta afor, pasobra si kier proteha ladron anto por proteha tur otro clase di bagamunderia.

Nos ta duna nos apoyo completo na officier pa castiga e ladronnan, esta ora tin un puesto asina grandi di confiansa y abusa di dje, merece dobbel castigu.

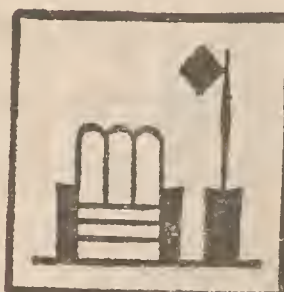
PA PRODUCTOS SIN IGUAL

PHILIPS



Distribuidor

n.v. meubelindustrie



Oranjestad - Aruba N.A. - Postbus
L. G. Smith Blvd. no. 116

„Hollandia“

Na pueblo di Aruba

Cuminsando otro siman nos lo tin un seccion den nos "CHUCHUBI" caminda nos ta duna cabes di tur articulo cu sali den Antillas toante politica. Pa duna un ehemplo pa pueblo lesador sa loke nos ta meen:

BETICO TA CONTESTA; Croes ta contesta Betico; — Watty ta contesta etc. etc....

Asina e cabesnan di e articulonan lo ta, pa pueblo por mira kiko e courantnan ta haciendo, esta trece redashi y bringamentu entre

politicos pa jena barica bashi di pueblo.

Ora nos caba publica tur e contestaciones y replicas, nos lo duna un prijsvraag pa esun cu por splica nos na cent chikitu, si pueblo a hanja algu for di e pleitu di politicos den courant y si esaki a trece alivio ariba aumento general di cuminda y tur otro cosnan.

Courantnan mester stop di ta shishi y si e politicos kier trece nan redashi na pueblo, larganan haciele VIA PAM-

FLETAS.

Nos imprenta no ta druk NINGUN PAMFLETAS CU NO TA CONTENE VERDAD na pueblo.

Si kier ganja pueblo bai serca e drukkerijen politicos, cu ta traha cu placa di politicos y mester druk MENTIRAS OF LOKE PARTIDA KIER PA NAN DRUK.

Nos no ta haciele, pasobra nos no ta bai juda pompa e pueblo. Ta basta caba aki na Aruba. Nos tin mas

TAI

GINSENG

E NUMBER MISTERIOSO CU TA NIFICA:

Bo VITALIDAD como homber of muher

Garantisa

PA RECUPERA BO ENERGIA PERDI USA SEMPER:

TAI GINSENG

Obtenible den tur BOTICA y TIENDANAN!!

Awor tur na Fls. 1,— pa Paki



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

di 30 anjas ta mira con ta pompa e pueblo y nan wowo no kier habri. NOS A MIRA TUR SORTO DI PROMESAS y tur sorto di libertad ofrece na pueblo. Mentiras y mas mentiras, ta ganja e pueblo pa por sigi chika salarios grandi como ambtenaar.

Nos no kier ta culpable na e crimen aki. Pueblo tin confiansa den nan Chuchubi. Nan ta mustra esaki, aunke tur clase di partidas a trata na boycotea e Chuchubi e a keda na bida y ta e vocero principal di pueblo.

Ora Chuchubi bisa: PUEBLO SA CU TA VERDAD".

Pesei nos lo publica tur siman en adelante tur e atakenan di politicos contra

otro, pero solamente e cabesnan den tur courant, pa pueblo mira kiko e courantnan ta duna pueblo como lectura — "DIVIDI Y GOBERNA", pasobra e courantnan ta tur di Curacao y nan tarea grandi ta di "ESAKI A BISA, ESEY DI, y asina sigi larga politicos contesta y manda remetidos pa nan por jena nan courantnan y tene e pueblo dividido."

HULANDA A BISA: — "VERDEEL EN REGEER" locual ta nifica — DIVIDI Y GOBERNA! Den nos papiamento bruto nan ta bisa: Larga e lananan bringa y e sjonnan lo manda!

Bringa politicos di Aruba — "UNO CU OTRO DEN COURANTNAN DI CURA-

CAO y Curacao lo manda, pasobra nan lo sigi hinca, palu bau di candela.

Sin e redashinan aki nos por bisa: E 5 DIARIONAN DI CURACAO LO MURI".

Pa prueba cuminsa lesa bo Chuchubi y nos lo tene un concurso, esnan cu manda e cabesnan di redashi na nos redacion promer lo ricibi Fls. 25.00.

E CONCURSO SU NOMBER LO TA "CONCURSO DI REDASHI POLITICO — DIVIDI Y GOBERNA".



Anuncia den

CHUCHUBI

Baratillo.. Baratillo.. Baratillo

Dia 8 di Juni te cu dia 3 di Juli 1976

DISCUENTO
DRASTICO!

CASA BRION

PRIJSNAN DI
REGALO!

FERGUSONSTRAAT 21

— TELEFOON 3655

Excelente oportunidad pa parehanan cu ta bai casa.

SET DI CAMBER conteniendo: 2 nachtkasjes —

1 cama di 2 persona — 1 kashi di 3 porta

1 Toilettafel cu 3 spiel.

ANTES F. 1350,—

AWOR F. 995,—

Aruba ta e destinacion mas popular

ORANJESTAD — Hopi interesante tabata e session di Diamars den e convencion di CHA den Americana Aruba, ora cu a ser trata e Ciclo di Turismo, cu a worde dirigi pa John Keller kende ademas di tin Caribbean Holiday, ta presidente tambe di International Tour Operators Association na New York.

Tambe palabra a ser hiba pa Les Barry, renombrado

editor di viaje pa Travel Weekly y Stuart Sharpe, experto riba tereno di turismo, kende a jega di duna su servicio tantu na e isla di Jamaica como Corsow. E oradornan tur a hasi un investigashon den preparacion pa e convencion aki pa asina nan por argumenta den un forma documenta. Resultado di e investigacionnan aki a refle-

ha cu e destinashonnan den Caribe cu ta mas popular cerca e turista actualmente ta Aruba, St. Maarten, Puerto Rico, Haiti, Barbados y Bahamas.

E dos destinashonnan cu ta menos "j" na Corsow y Jamaica". Un senjal stranjo ta cu varios turista cu a ser entrevistado despues di nan bi-

cu nan lo no regresa otro aki ta representa y cu facil-
anja. mente sitionan ta cambia di

E Ciclo di Turismo aki ta popularidad.
mustra claramente e hopi "up Un punto importante den e
and downs" cu e industria promocion di turismo, ta e



PARTICIPASHON

Gezaghebber di Aruba, Hefe Local di Polis ta participa cu e oficina di e secretario pa asuntonan policial a muda pa e edificio di Mario S. Arends N.V. den Wilhelminastraat. E oficina lo ta situa na e parti p'atras di e edificio menshona y e entrada di e oficina aki ta keda na Zuidstraat.

E oficina di e secretario pa asuntonan policial anteriormente tabata situa den Bestuurskantoor. E number di telefoon ta 3578.

F.J. TROMP

Hefe Local di Polis



Diadomingo, 20 di Juni, DIA DI TATA, un bon ocasion pa demostrá Papa bo cariño y aprecio cu un bonita y adecuado regalo cumprá na

LA VENEZOLANA, Tienda Mirep,

cu a muda pa su moderno y airecondicionado edificio, caminda tur articulonnan ta di ultimo moda y na prijs razonable.

Y pa haci compra di "Dia di Tata" mas atractivo LA VENEZOLANA, Tienda Mirep ta ofrece un rebaho di 10% riba tur articulos for di 8 te 19 di Juni. Haci Papa feliz y contento riba su dia "DIA DI TATA", cumprando su regalo na

LA VENEZOLANA, Tienda Mirep,

e arbitro di elegancia masculino.

shita den Caribe a anuncia programa cu ta ser prepara pa e turista, cu mester laguele satisfecho. E prijs y placa hopi biaha no ta asina importante, pero si e calidad. Calidad ta sin duda di mas balor cu placa. Hopi sa cu nan mester gasta placa y nan ta hasiele cu gusto, basta cu nan recibi pa loke nan a paga.

Turismo no ta un industria pa un grupito, sino un industria caminda tur hende mester ta envolvi. Den e investigashonnan cu a tuma lugar tin turista ta keha cu na Mejico por ehempel nan ta recibi mas pa nan placa cu den e islanan di Caribe.

Un otro factor di importancia ta e trato cu ta ser duná na e turista. Esaki por kibra e industria den un minimo di tempo. A sali na cla cu e sitionan cu tin sentimentonan profundo nacionalista, ta esunnan cu ta duna mihor servicio y trata na e turista.

E vice-versa tambe ta e caso. Tambe e planning y control ta hopi importante. Na Bermudas tin asina tantu control cu gobierno no ta dicidi unicamente cuanto ba-

Continuacion riba pag. 16

CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas



BAN

**BATI-
BLEKI**

na

TALK

**of
the**

TOWN

Eleccion di Miss Aruba '76 lo tuma lugar dia 18 di September '76

ARUBA LO NO TIN RE-
PRESENTANTE NA MISS
UNIVERSE NA HONG
KONG E ANJA AKI

Debi cu na cuminsamento
Aruba Promotions tabatin
problema pa logra hanja
participante pa Certamen di

Miss Aruba, y tambe na e
varios actividadnan cu taba-
tin den e ultimo lunanan en
conecion cu anja di turismo,
a dicidi cu e eleccion pa Miss
Aruba 1976 lo tuma lugar
na September.

10 Participante a inscribi
pa e certamen e anja aki, y
den e proximo lunanan lo
ser bon prepara pa e elec-
cion na September.

Consecuencia di esaki ta
cu e anja aki Miss Aruba
lo no participa na e certa-
men di Miss Universo na
Hong Kong.

Pues e Miss Aruba cu lo
ser elegi na September di e
anja aki lo participa na Miss
Universo di 1977.

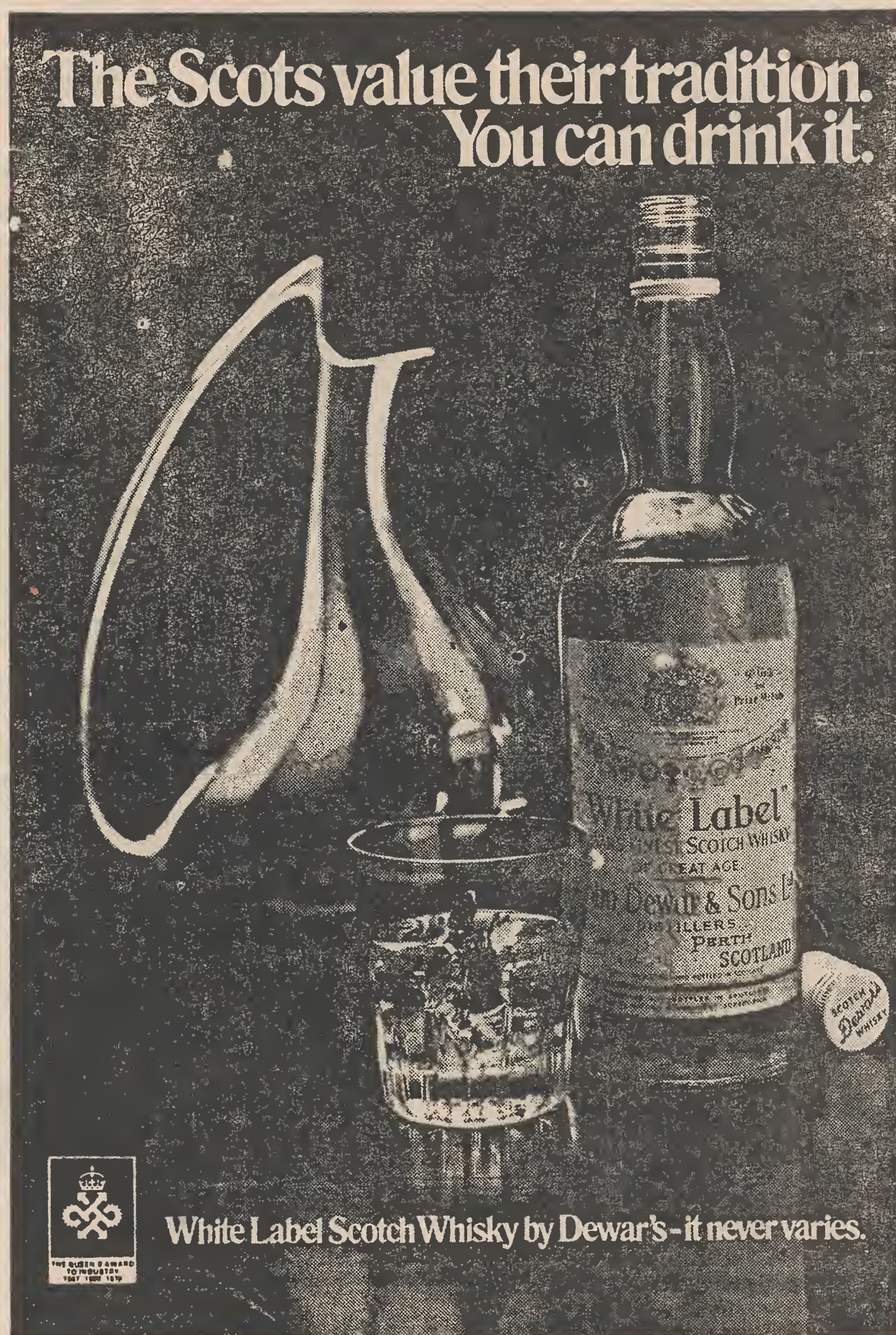
Esaki ta trece cu nele un
enorme ventaha, como cu e
Miss Aruba elegi na Sep-
tember lo tin casi 9 luna di
preparacion prome cu e par-
ticipa na Miss Universo di
otro anja.

Ta e intencion di Aruba
Promotions pa sigi tene tur
e certamennan di Miss Aru-
ba na September.

Dia 27 di Juni den Holi-
day Inn Aruba, lo ser pre-
senta un evenemento titula
"Coffee & Fashion 76", or-
ganisa door di Aruba Pro-
motions y Produci door di
Enid deLanoy, na unda e
candidatanan pa Miss Aru-
ba lo modela e ultimo moda-
nan. Pronto kaartjinan lo
ser bendi pa e show aki.

Aruba Promotions

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**



White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

**-the most highly prized
whisky in the world**

it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8
GRANJESTAD
ARUBA, N. A.

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

G A N A H O P I P R E M I O

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

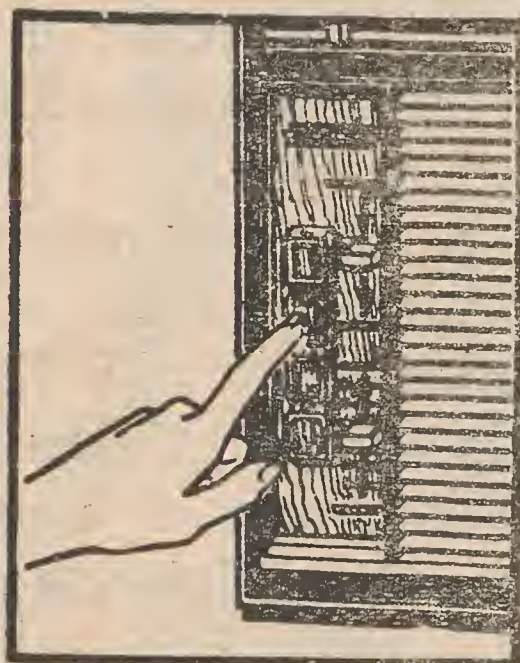
REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47



**Quick
cooling**



"World's Number ONE

airconditioning maker"

... just a touch away with a new
Carrier Room Air Conditioner

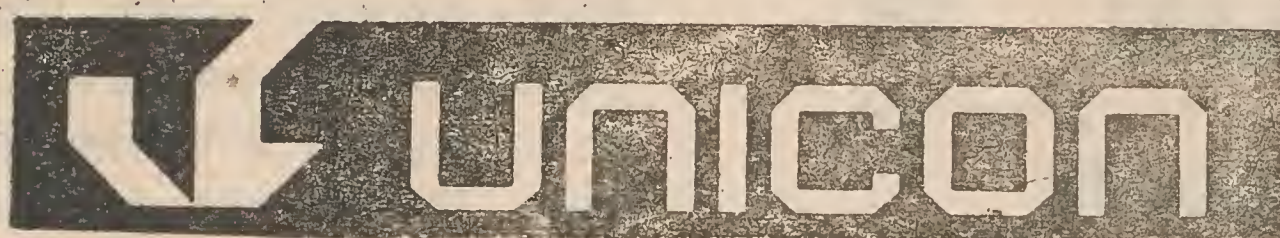
All it takes is a touch on the Comfort Control Center — in seconds you feel coolness flowing your way!

That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature model.

You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values.

Come in and look it over today.

Authorized Carrier Dealer



Fergusonstraat 41, Aruba

Tel. 3555

por di turista por bishita e isla, pero hasta cuanto turista por bin Bermudas.

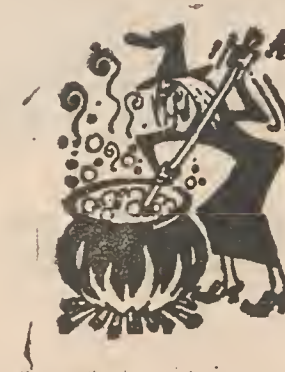
Di loke por a ser observa di Aruba, e sentimiento nacionalista ta motibu cu e Rubiano ta asina orgulloso di su isla y ta hasi loke ta posibel pa duna e bishitantenan un trato caluroso y bon servisio y esaki ta loke ta falta na majoria di e islanan den Caribe.

Turista ta un tipo cu ta ser afecta masha liher door di inquietud politico riba un isla. Esaki no mester ta cos grandi mes. Cualquier expression poco negativo, por tin resultadonan funesto.

Den corto por ser bisa cu un sitio popular por ser logra door di un maneho humanitario, un programa di promocion efectivo y cierto extra-atraccionnan pa ofrece. Ta ser anticipa cu den e proximo cinco anjanan turismo lo hanja den Caribe un enorme desaroyo, y ta necesario pa tur coopera y tene e producto cu nan ta ofrece na un nivel halto.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 16 —

— 38 —

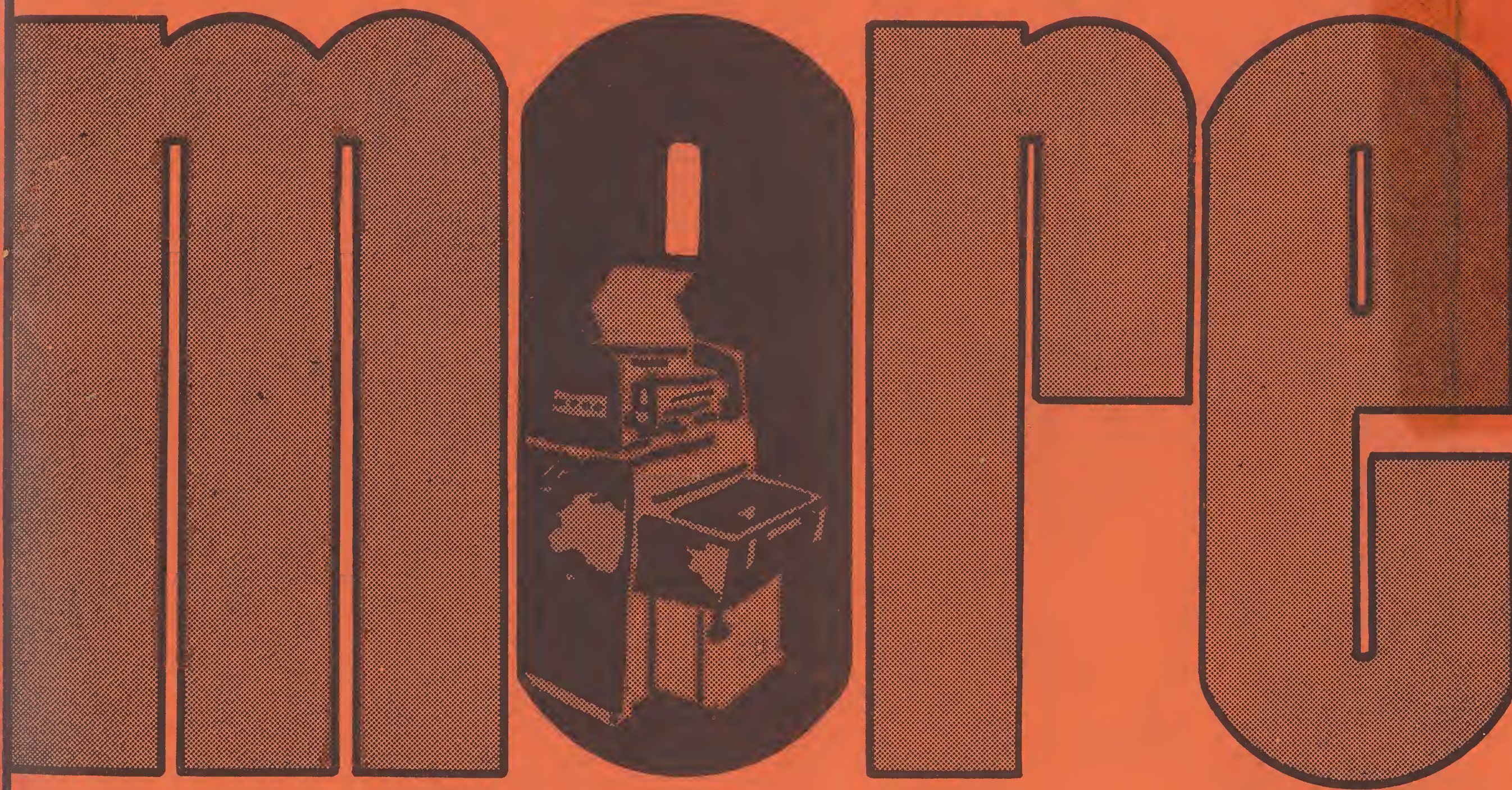
— 57 —

— 93 —

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad
Aruba, N.A.



Oranjestad Printing

Centro Técnico
KRUISWEG 15 -- TEL. 2526-2147

NOS TA OFRECE BO:

Pamphlets

Carbonless/Carbon sets

Advertisements

Design & Text Layouts

Calidad Controlada

Multi - Color Printing

Offset Drukkerij

